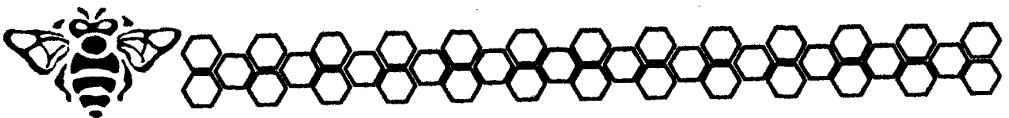


# STUDIA HISTORICA



FRANCIS DVORNIK

**THE SLAVS**  
**IN EUROPEAN HISTORY**  
**AND CIVILIZATION**

RUTGERS UNIVERSITY PRESS

New Brunswick — New Jersey

1962

ФРАНТИШЕК ДВОРНИК

# СЛАВЯНЕ В ЕВРОПЕЙСКОЙ ИСТОРИИ И ЦИВИЛИЗАЦИИ

*Перевод И. И. Соколовой  
при участии И. А. Аржанцевой и С. С. Никольского  
Под общей редакцией И. И. Соколовой*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2001



Издание выпущено при поддержке  
Института «Открытое общество» (Фонд Сороса)  
в рамках мегапроекта «Пушкинская библиотека»

This edition is published with the support of the Open Society  
Institute within the framework of «Pushkin Library» megaproject

**Редакционный совет серии «Университетская библиотека»:**  
Н.С. Автономова, Т.А. Алексеева, М.Л. Андреев, В.И. Бахмин,  
М.А. Веденяпина, Е.Ю. Гениева, Ю.А. Кимелев, А.Я. Ливергант,  
В.Г. Капустин, Ф. Пинтер, А.В. Полетаев, И.М. Савельева,  
Л.П. Репина, А.М. Руткевич, А.Ф. Филиппов

**«University Library» Editorial Council:**  
Natalia Avtonomova, Tatiana Alekseeva, Mikhail Andreev,  
Vyacheslav Bakhmin, Maria Vedeniapina, Ekaterina Genieva,  
Yuri Kimelev, Alexander Livergant, Boris Kapustin, Frances  
Pinter, Andrei Poletayev, Irina Savelieva, Lorina Repina,  
Alexei Rutkevich, Alexander Filippov

## Дворник Ф.

Д 24

Славяне в европейской истории и цивилизации / Пер.  
И. И. Соколовой при участии И. А. Аржанцевой и С. С. Ни-  
кольского; под общ. ред. И. И. Соколовой. — М.: Языки  
славянской культуры, 2001. — 800 с. — (Studia historica).

ISBN 5-7859-0222-2

Предлагаемое издание является первой монографической публикацией на русском языке одного из крупнейших в XX столетии византинистов и славистов Франтишека Дворника (1893–1975). Книга «Славяне в европейской истории и цивилизации» (The Slavs in European History and Civilization, New Brunswick, 1962) была написана на основе курса лекций, читавшегося им в конце 1950-х гг. в Гарварде. Она охватывает весьма значительный хронологический промежуток времени — XIII–XIX вв. — и знакомит читателя со всеми ветвями славянства: западной, южной и восточной. При этом исторические судьбы различных славянских народов рассматриваются в их взаимосвязи и переплетении.

Книга будет интересна как историкам-профессионалам, так и любителям истории, студентам.

ББК 63.3(49)=Сл

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavik@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России кроме издательства «Языки славянской культуры» имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 7859-0222-2



9 785785 902220 >

© И. А. Аржанцева, С. С. Никольский,  
И. И. Соколова. Перевод на рус. яз., 2001

**OTAKARO ODLOŽILÍK**  
olim Pragensis Caroli IV, nunc Pennsylvaniae  
Universitatis professori,  
necnon

**ROMANO JAKOBSON**  
olim Brunensis, nunc Harvadianae  
Universitatis professori,  
consortibus laborum

## Содержание

От составителя и переводчиков . . . . .	9
От автора . . . . .	12
<i>Введение</i> . . . . .	14
<i>Глава I.</i>	
Европа в XIII веке . . . . .	23
<i>Глава II.</i>	
Последние Пржемысловичи, Чехия и Польша . . . . .	46
<i>Глава III.</i>	
Ян Чешский, император Людовик IV и Польша. . . . .	65
<i>Глава IV.</i>	
Карл IV, император и король чешский, и Казимир Великий, король польский . . . . .	91
<i>Глава V.</i>	
Второе Болгарское царство, подъем Сербии. . . . .	124
<i>Глава VI.</i>	
Политическая организация славянских стран в Средние века. . . . .	160
<i>Глава VII.</i>	
Достижения славян в области культуры в эпоху Средневековья. . . . .	193
<i>Глава VIII.</i>	
Чешская Реформация и ее последствия . . . . .	231
<i>Глава IX.</i>	
Русские княжества, возвышение Литвы и Москвы. Федерация Ягеллонов . . . . .	264
<i>Глава X.</i>	
Династическое «содружество» Ягеллонов и турецкая угроза	288
<i>Глава XI.</i>	
Польско-Литовское государство и Балтика . . . . .	305

---

<i>Глава XII.</i>	
Возвышение Московского государства и его отношения с Польско-Литовским государством . . . . .	318
<i>Глава XIII.</i>	
Возрождение и славяне. Культурные достижения славян в XV и XVI вв. . . . .	346
<i>Глава XIV.</i>	
Социальное и политическое развитие южных и западных славян в XV—XVII вв. . . . .	395
<i>Глава XV.</i>	
Развитие самодержавия в Московском государстве: социальные и политические изменения в Восточной Руси . .	435
<i>Глава XVI.</i>	
Реформация и славяне . . . . .	467
<i>Глава XVII.</i>	
Габсбурги, Московское государство, Польско-Литовское государство и Чехия . . . . .	519
<i>Глава XVIII.</i>	
Польша, «Смутное время» в Московском государстве и рождение Украины . . . . .	555
<i>Глава XIX.</i>	
Московское государство при первых Романовых. . . . .	582
<i>Глава XX.</i>	
Российская империя и славянский мир . . . . .	625
<i>Список правителей . . . . .</i>	663
<i>Библиография . . . . .</i>	674
<i>Указатель исторических лиц . . . . .</i>	756

## От составителя и переводчиков

Предлагаемая читателю книга является первой монографической публикацией на русском языке одного из крупнейших в XX столетии византинистов и славистов Франтишека Дворника (1893—1975). Ф. Дворник (Dvořník) родился в Чехии. В 1916 г. принял духовный сан. Учился в Карловом университете в Праге (1919—1920, под руководством чешского слависта Я. Бидло), затем в Сорбонне (1920—1925, под руководством французского византиниста Ш. Диля) и Школе политических наук (École des sciences politiques) в Париже; в 1926 г. получил докторскую степень в Сорбонне. С 1928 г. профессор истории церкви богословского факультета Карлова университета. После оккупации Чехословакии с 1938 г. жил во Франции, Великобритании, США; с 1946 г. преподавал в Гарвардском университете (США), с 1947 г.—также в Центре византийских исследований в Думбартон-Окс (Dumbarton-Oaks Centre for Byzantine Studies). Член многих академий и научных обществ мира. Круг основных научных интересов Ф. Дворника составляют история византийской культуры, особенно в ее взаимоотношениях со славянством, в частности деятельность просветителей славян свв. Кирилла и Мефодия и весь спектр «кирилло-мефодиевских» проблем, ранняя история славян и становление славянской цивилизации, место славянской цивилизации в контексте европейской истории: *Les Slaves, Byzance et Rome au IX<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1926 (2-е éd. Hattiesburg, 1970); *Les Légendes de Constantin et de Méthode vues de Byzance*, Prague, 1933 (2-е éd. Hattiesburg, 1969); *The Photian Schism. History and Legend*, Cambr., 1948 (2<sup>nd</sup> ed. 1970); *The Making of Central and Eastern Europe*, London, 1949; *The Slavs. Their Early History and Civilization*, Boston, 1956; *The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of the Apostle Andrew*, Wash., 1958; *Early Christian and Byzantine Political Philosophy. Origins and Background*, Wash, 1966; *Les Slaves: Histoire et civilization de l'antiquité au débuts de l'époque contemporaine*, Paris, 1970; *Byzantine Missions among the Slavs*, New Brunswick, 1970; *Photian and Byzantine Ecclesiastical Studies*, London, 1974; и многие другие.



Книга «Славяне в европейской истории и цивилизации» (*The Slavs in European History and Civilization*, New Brunswick, 1962) была написана Ф. Дворником на основе курса лекций, читавшегося им в конце 1950-х гг. в Гарварде. Жанр лекционного курса делает ее интересной и привлекательной для разных категорий читателей: любителей истории, студентов, историков-профессионалов. Она охватывает весьма значительный хронологический промежуток времени — XIII—XIX вв. — и знакомит читателя со всеми ветвями славянства: западной, южной и восточной, причем исторические судьбы различных славянских народов рассматриваются в их взаимосвязи и переплетении. Более того, славянская цивилизация ни в коей мере не предстает неким самодостаточным феноменом: это славяне в контексте европейской истории и цивилизации, испытывающие воздействие всех основных культурных, политических и экономических процессов европейской ойкумены и в то же время сами ощутимо воздействующие на остальной европейский мир. Особенно это очевидно в главах, посвященных различным аспектам периода Реформации на славянских землях. Такой комплексный подход представляет особый интерес и ценность для студентов и читателей-непрофессионалов: курсы истории зарубежных славян, Руси и западноевропейской средневековой традиции традиционно читаются раздельно, редки такого рода публикации и в жанре научно-популярной литературы. В этом смысле показательно даже посвящение книги друзьям и коллегам Ф. Дворника Отакару Одложлику и Роману Якобсону — раздвинувшим национальные рамки ученым общемирового уровня.

Курс лекций неизбежно носит яркий личностный отпечаток: профессор вновь и вновь возвращается к излюбленным мыслям и темам, стремится донести до слушателей свое личное — часто весьма эмоциональное — видение предмета; повторим, что это видение одного из авторитетнейших историков нашего времени. Лекционный жанр определяет и стилистику книги: определенную «разговорность» и облегченность изложения, временами дидактичность, относительную редкость цитат и прямых ссылок на источники и литературу. Читателю предлагается многое принять на веру либо подвергнуть самостоятельному критическому анализу, обратившись к богатейшему списку библиографии. Этот список (предлагаемый студентам!), пожалуй, представляет самостоятельный интерес: круг научного чтения европейского гуманитария 1920-х — начала 1960-х гг.

Созданный около сорока лет назад, труд Ф. Дворника являет собой несомненный памятник эпохи, но нам эта эпоха представляется

уже удаленной, и в ряде аспектов книга кажется несколько «архаичной». Особенно это касается истории Руси: автор имел возможность пользоваться довольно ограниченным кругом источников и литературы, а за последние годы историческая наука, и в том числе отечественная, прошла очень большой путь. Однако эта особенность сочинения Ф. Дворника придает ему и самостоятельный историографический интерес: именно такой в 1960—1962 гг. виделась история Руси крупнейшему европейскому и американскому слависту.

В своих примечаниях переводчики сочли возможным лишь отметить ряд выявленных опечаток и неточностей (во многом отражающих уровень историографии того времени и круг доступной автору литературы), а в ряде случаев указать на более привычные отечественному читателю названия и термины. Переводчики благодарны В. В. Мочаловой, В. Я. Петрухину и А. А. Турилову за сделанные замечания, которые были учтены в процессе работы.

## От автора

В течение 1956/57 учебного года я читал курс истории славян и славянской цивилизации XIII—XVII вв. на отделении славистики Гарвардского университета. Мои коллеги, в особенности возглавлявший тогда отделение профессор А. Б. Лорд, настояли на том, чтобы я продолжил и расширил этот курс, а затем опубликовал в виде книги. В некотором отношении данная книга представляет собой также продолжение другой моей работы—*The Slavs, Their Early History and Civilization*, написанной на основе курса, прочитанного на том же отделении Гарвардского университета в 1951 г., и изданной Американской академией искусств и наук в Бостоне.

Поскольку многие вопросы, затрагивавшиеся мною в лекциях, заслуживают более глубокого изучения, я значительно расширил рассмотрение проблем славянства в течение наиболее сложного и зачастую неверно понимаемого периода—в XIII—XVIII вв. Так как данная книга имеет также целью способствовать более детальному изучению обсуждаемой в ней тематики, к каждой главе приобщена библиография на неславянских языках и указаны важнейшие источники. Студенты, которые могут пользоваться публикациями на славянских языках, найдут в примечаниях отсылки на работы, содержащие более подробную библиографию. Списки литературы, особенно к последней главе, конечно, не являются полными, но я надеюсь, что они будут полезны.

Мне посчастливилось получить помощь и поддержку от многих друзей и коллег. Мой бывший коллега по Карлову университету в Праге, ныне профессор истории Центральной Европы в Пенсильванском университете, прочел рукопись целиком и дал мне бесценные советы относительно разбивки книги на главы, а также по проблемам чешской, польской и немецкой истории. Профессор Р. Якобсон из Гарвардского университета, энтузиаст развития славистических исследований в США, прочел главы о чешской и русской литературе. Мне посчастливилось проконсультироваться в Британском музее с профессором С. Котом, известным специалистом по истории Реформации, по некоторым вопросам, касающимся распространения

Реформации на славянских землях, особенно в Польше. Профессор В. Вайнтрауб из Гарвардского университета любезно прочитал главы о польской литературе, и я благодарен ему за сделанные предложения. И. Шевченко, профессор Колумбийского университета, сообщил мне много полезных сведений о русской и украинской истории, а специалист по истории Балкан, ныне профессор университета штата Индиана Г. К. Соулис прочитал главы по истории и литературе Сербии и Болгарии. Д. Р. Хичкок, ныне профессор-ассистент университета штата Мэриленд, помог мне с транслитерацией славянских слов и составил таблицы транслитерации и произношения.

Я очень обязан профессору П. Чаранису, рекомендовавшему эту книгу издательству Рутгерс Университи Пресс. Я хотел бы выразить свою благодарность г-ну Дж. С. Тэчеру, директору Думбартон-Окс, за средства, предоставленные для ее публикации.

Я чрезвычайно признателен директору издательства Рутгерс Университи Пресс, Уильяму Слоуну, который со своими весьма компетентными сотрудниками руководил печатанием этой книги: поскольку предмет ее малоизвестен, это была трудная задача, потребовавшая большого умения и опыта со стороны как редактора, так и типографских работников.

Я посвящаю этот труд двум своим друзьям и коллегам в знак признательности за ту помощь, которую они мне оказали.

*Думбартон-Окс, осень 1960*

## Введение

Наиболее сложным периодом в истории Центральной и Восточной Европы являются поздние Средние века и начало Нового времени, с XIII по XVIII век. Хотя славяне были преобладающим этническим компонентом, во всяком случае в Восточной Европе, множество неславянских народов — немцы, мадьяры (венгры), литовцы, балты, татары, турки, румыны и другие — принимали участие в политической, культурной и экономической истории этой части Европы, и некоторые из них временами играли главенствующую роль среди определенных славянских народов.

Неудивительно, что из-за сложности проблем изучению этого периода придавалось недостаточно внимания, особенно на Западе. Для исследователей, знакомых со становлением того феномена, который мы называем Западной Европой, где в это время латинские (романские) и германские народы создавали свои государства и общий фундамент для будущего развития цивилизации, история восточной части Европы должна была казаться странной и необычной, отчасти даже хаотической. Все это представляет дополнительные сложности для тех, кто стремится найти некую основу для всестороннего исследования истории этой части Европы, столь отличной от Запада в географическом, этническом и культурном аспектах.

Безусловно, славянские народы являются основным объектом изучения Средневековья и раннего Нового времени в Восточной Европе — они представляли вполне органичное единство. Славяне были не только доминирующим этническим элементом в этом регионе, но, хотя и разделенные в географическом и культурном отношениях, все они имеют много общих черт в политической истории, цивилизации, в национальном характере и языке. Более того, славянское единство заявляло о себе не только на ранних стадиях истории, но также и в Средние века и в Новое время. Даже религиозное разделение не могло подавить этого единства.

Даже чехи, которые были более подвержены западному влиянию, чем другие славянские народы, и оказались под немецким господством, сохранили чувство славянского единства: оно заявило о

себе в тринадцатом веке во время борьбы чешского короля с Рудольфом Габсбургом и в начале XIV в. при попытке создания Чешско-Польского государства. Карл IV, хотя и был римским императором, поддерживал славянскую идею в своем государстве и относился к сербскому королю как к члену той же славянской семьи народов. Гуситы использовали языковое родство, когда пытались склонить на свою сторону словаков, поляков и хорватов, а также пытались добиться понимания на славянском Востоке.

Представление о том, что Польша была частью славянского мира, повторяется во всех ранних польских хрониках. Чешское, украинское и белорусское влияние на развитие современного польского литературного языка показывает родство этих народов. Действительно, общий славянский дух был продемонстрирован во время польского Ренессанса выдающимися польскими писателями Я. Кохановским и М. Бельским. Родство между русскими и поляками проявлялось, несмотря на политические и религиозные различия, в попытках создания общего государства.

Даже сторонники Реформации, а после них контрреформаторы использовали идею славянского единства для религиозной пропаганды. Во время турецкого завоевания хорваты и другие южные славяне рассчитывали прежде всего на поляков, а затем на русских как на братские народы в своих надеждах на освобождение. Весьма значительным было сербское и болгарское влияние на литературу московитов. Даже убежденный католик хорват Крижанич отправился в Москву в надежде склонить царя к идее национального и религиозного единства.

Таким образом, идея славянского единства отнюдь не зарождается, как это часто принято считать, в XIX веке в среде русского панславистского движения. Она жила с самого начала истории славянских народов и продолжала существовать на протяжении Средних веков вплоть до Нового времени<sup>1</sup>.

Очевидно, что этот единый фактор оправдывает трактовку истории всех славянских народов как общности, тем более что они играли доминирующую роль в судьбе Восточной и Юго-Восточной Европы в самые решающие моменты. Но поскольку история славян тесно связана со многими неславянскими народами, мы не можем игнорировать эти народы в нашем исследовании. Равным образом, история славян и соседних народов не может изучаться в отрыве от истории остальной Европы. Славяне очень часто были тесно связаны с западными народами, и их история — часть истории всей Европы.